



PACIFIC ISLANDER VACCINE TOOLKIT

Fact Sheet & Frequently
Asked Questions

WOVEN WITH ELDERS



CONTENTS

FACT SHEET: MUNA' PILIGRU YAN SIGURIDÂT BAKUNA

- *I Hagas Manggaige na Kondision Medikat*
- *Kahulo' na Piniligru ginen i Asunton Sistema siha ni ha afefekta i Taotao Pasifiku*
- *Petsona siha ni manhámalangu*
- *Ginimen Ámot yan i Bakuna*

MAILA' TA KLARUYI I HÂFA MA SÂSANGAN POT I BAKUNAN COVID-19...

- *Kao tinatatme hao COVID-19 ni bakuna?*
- *Hu hungok na ti un tinatme COVID, yanggen esta ginen tinatme hao...*
- *Kao ha tulalaika i bakuna i iyo-mu DNA?*

I MINEGGAI YAN GUINAHAN I BAKUNA

MASANGÂNI YU' NA TI SIÑA TRABIIHA HU ANGOKKU I BAKUNA...

- *I Man-Angokkuyon na Tentâgo'*
- *I Taotao Hawaii yan i Pasifiku hagas ha' ma sungon i peste siha...*

SA' HÂFA NA DEBI DI BAI HU MABAKUNA?

I SESSO MANMAFAISEN NA KUESTION:

- *Hâfa debi di bai hu cho'gue ântes di bai hu mabakuna?*
- *Kao sâfo' ha' i bakuna?*
- *Ngai'an/Mânu ni siña manâ'i yu' ni bakunan COVID-19?*
- *Kao guaha nisisita bai hu chule'?*
- *Dispues di mabakuna, kao siempre gef bâba i siniente-ku?*
- *Kao guaha mas siña hu cho'gue dispues di mabakuna yu'?*

PACIFIC ISLANDER VACCINE TOOLKIT FACT SHEET

Yanggen trabiha ti masangângani hao, BÂLI HAO MAPRUTEHI!

Yanggen unu hao gi manâmko'-ta, pues PRISISU i lina'lâ'-mu para i inadahen i kotturâ-ta! I giniha yan todû i bidâda-mu gi i familia-mu yan komunidât-mu siña u sohyo' otro taotao para u fanmabakuna yan u fanmaprutehi lokkue'. Sagrâdu na rigâlu este i linâ'la' ya bâli maprutehi ya tâya' mamahlao-ña este i ta chocho'gue maskeseha hâfa para ta na'siguru na ta prutehi este i rigâlon lina'la'. I infotmasion ni mapo'lo guini mana'guaha kosa ki un tungo' i mas nuebu yan dinanche na infotmasion bakuna ni pusipble.



MUNA' PILIGRU YAN SIGURIDĀT BAKUNA

I Hagas Manggaige na Kondision Medikat

I Centers for Disease Control & Prevention (CDC) ha mensiona na ayu siha na taotao ni mannina'yi ni sigiente siha na chotnot:

- Kānset
- Chetnot Riñon
- Down Syndrome
- Kondision Kurason (pineddong kurason, chotnot gugat, pat otro klāsi)
- Yinemmok
- Minapotge'
- Chetnot sickle cell
- Man-chichipa
- Diabites (Type 1 yan 2)
- Guha
- Cerebrovascular disease
- Cystic fibrosis
- Hypertension or high blood pressure
- Neurologic conditions (dementia)
- Liver disease
- Pulmonary fibrosis
- Thalassemia

Kontāt ki tãya' cha'ot-mu gi i mafa'tinās-ña i bakuna, i CDC ha ditetmina na todū petsona ni esta ha' hagas guaha kondision-ñiha medikāt siña u fanmanā'i ni COVID-19 na bakuna.

Kahulo' na Piniligru ginen i Asunton Sistema siha ni ha afefekta i Taotao Pasifiku

Gi nasion, i Taotao Pasifiku mantakhilo'ña i piniligru na u fantinatme yan fanpinino' ni COVID-19, 4 bi'āhi mas chaddek ki i manā'paka' ni ti man-Hispanic.

Hagas guaha siha problema gi sistemā-ta medikāt ya sen annok pā'go guini na peste. Yanggen mabakuna hit, siña ha' hit ha ayuda rumibaha i mineggai i tinatme siha yan siña ha prutehi lokkue' ayu siha gi taotao-ta ni mas siña man inafekta taiguihi i man malista gi sanhilo'.

Petsona siha ni manhāmalāngu

Para i petsona siha ni manhāmalāngu, ni siña ha' mas man inafekta ni sagun COVID-19, i CDC ha ditetmina na maolek ha' na u marisibi i bakuna.

Lao, i CDC trabiha tãya' infotmation-ñiha nu i siguridāt i bakuna para ayu siha na petsona i manhāmalāngu.

Siña ha' lokkue' ti ha rikonosi i tataotao-mu i bakuna.

Ginimen Āmot yan i Bakuna

Impottānte na un kuentusi i mediku-mu pot para un ditetmina kao maolek ha' na un manā'i ni bakuna yanggen un gigimen otro āmot.

MAILA' TA KLARUYI I HĀFA MA SĀSANGAN POT I BAKUNAN COVID-19...

Kao tinatatme hao COVID-19 ni bakuna?

Ti un tinatme COVID-19 ni bakuna, sa' taigue i lāla'la' na sāgu ni tumātatme hao COVID-19 gi bakuna.

Hu hungok na ti un tinatme COVID, yanggen esta ginen tinatme hao...

Yanggen ginen tinatme hao ni COVID-19, ti in tingo' trabiha kuāntos tiempo na siempre prinitehi hao ni bakuna ya siña ha' un tinatme ta'lo.

Kao ha tulalaika i bakuna i iyo-mu DNA?

I bakunan mRNA COVID-19 TI ha tulalaika iyo-mu DNA. Ti humāhalom i bakuna gi nucleus, ni gaige i iyo-mu DNA, kumeke'ilek-ña na ti siña ha tulaika i iyo-mu DNA. I "viral vector" na bakunan COVID-19 (Johnson & Johnson) lokkue' TI uma'afakcha' yan i iyo-mu DNA.

I MINEGGAI YAN GUINAHAN I BAKUNA

Guinaha

Siña ha' esta un hungok na guaha noskuāntos asunto pot i guinahan i bakuna gi nasion. Mientras enague' i situasion, i atoridāt hinemlo' siha duru manmacho'cho' para u mana'guaha bakuna.

Para i komunidāt i Natibu na Taotao Hawaii yan i Pasifiku gi enteru Estados Unidos, kumeke'ilek-ña este na i taotao-ta para u fanmo'na manmabakuna pot lahyān gi taotao-ta esta mantinatme yan manmatai COVID-19 gi halom meggai gi komunidāt-ta.

Rinisiben Bakuna

Para u fan inayuda i man kuālifikao na taotao u fan mama'tinas appointment para u fan mabakuna, i CDC mama'tinas ramienta ni mafanāna'an [VaccineFinder](#) para u ayuda i pupbliku umespiha infotmation pot lugāt pat ahensia ni umofrefresi i bakuna hihot gi sagan-ñiha yan lokkue' taimanu u fanmama'tinas appointment.

MASANGĀNI YU' NA TI SIŃA TRABIHA HU ANGOKKU I BAKUNA...

I Man-Angokkuyon na Tentāgo'

In komprende na bula na'enkubukāo na infotmasion pot i bakuna yan COVID-19. Mampos bula para u ma taitai! Manmalago' ham umayuda hamyo para en fa'tinas i disision-miyu ni mas maolek para en prutehen maisa hamyo yan i familian-miyu.

Atan siha i ayudu gi sampapa' para en sedda' taimanu manguentos i sigiente siha na manmā'gas i Taotao Pasifiku yan i familian-ñiha yan taimanu ma fa'tinas i disision-ñiha para u ma aligao i bakuna annai gumuaha.

I Taotao Hawaii yan i Pasifiku hagas ha' ma sungon i peste siha...

...ni ayudon i bakuna siha! Para ta na'pāra este na peste, nisisita ta na'setbe todū i ramientan chinemma' ni guinaha-ta. I bakuna unu gi i mas ifektibu na manera para un prutehi i hinemlo'-mu yan para un chomma' chotnot. Gi halacha, i chetnot smallpox, measles, yan polio mannina'yi lameggai ha' gi islas Pasifiku sa' pot tāya' guihi na tiempo . Esta ki in na'setbe noskuantos na ramienta yan bakuna, ayu ha' nai siña in tutuhon mumuyi!

I bakuna machocho'cho' yan i naturat na pruteksion i tataotao-mu kosa ki u listo i tataotao-mu mumuyi i chetnot, yanggen tinatme hao. Otro manera, tatkomu i un usa tāmpe para i pachot-mu yan gui'eng-mu yan un nā'i sais pi'e na distānsia gi

otro taotao ni ti manhahamyo mañāga, umayuyuda lokkue' muna'pāra i tinatmen COVID-19.

Annok gi inestudia siha na i bakunan COVID-19 sen ifektibu chumomma' hao gi tinatmen i COVID-19.

Todu i man-expert ilek-ñiha na yanggen ma-bakuna hao, siña ha' ha chomma' ātdit na minalangu achokka' tinatme hao ni COVID-19. Este siha na bakuna ti siña nina'i hao ni mismo chotnot.

SA' HĀFA NA DEBI DI BAI HU MABAKUNA?

Sa' manmachocho'cho'!

- I bakunan Moderna yan Pfizer ifektibu kasi nubentai singko pot sientō gi chinemma' i COVID-19.
- I bakunan Johnson & Johnson ifektibu sientai sais punto tres pot sientō gi chinemmā'-ña COVID-19 ya sen ifektibu muna' ti un ma'espitāt yan mātai.
- Yanggen mabakuna hao, siña ha' ti ātdit i malangu-mu COVID-19. Siña ha' ha sātba i lina'lā'-mu!

Sa' ha prutetehi hao!

- Yanggen masodda' na guaha chetnot-mu, lameggai ha' chansā-mu para un ekspirensia i ātdit na minalāngon COVID-19.
- Ayu siha i mas manāmko' mas libiānu mantinemba ni COVID-19.
- Trabiha ti ma tutungo' ni sientista siha kao ti un tinatme ta'lo komu esta ginen tinatme hao ni COVID-19.

Kao sigi ha' di un faisen hao este na kuestion? Hasso ha' este – BĀLI HAO MA-PRUTEHI!



I SESSO MANMAFAISEN NA KUESTION

Hâfa debi di bai hu cho'gue ântes di bai hu mabakuna?

- Maolek este na opotunidât para tinayuyot yan mannâ'i agradisimento gi i komunidât-mu.
- Kuentusi ayu siha i umayuyuda hao put i lini'an-mu. An kumuentos hao yan siha pot i bakuna, siña ha alibia i minâ'ãñao, i inigong, yan mamahlao ni siña un ekspirensia yanggen hu pripâpara hao para i iyo-mu appointment.
- Na'nahong i ginimen-mu hânom yan diskânsan maolek ântes yan dispues di un mabakuna. Siña este ha ayuda i tataotao-mu fuma'tinas i hafa ha nisisita para u mantieni hinemlo'-mu.

Kao sâfo' ha' i bakuna?

- Tâya' mâtai nu este na bakuna. Sin embatgo, mas di kiñentos benti mit na taotao gi Estados Unidos manmâtai ni COVID-19 na sâgu, ya ennâo na numiru ma'ekspepekta na u sigi ha' kahulo'. Lökkue', i taotao Pasifiku mas manmâmatai ni sâgun korona ki an un kompâra i manâ'paka' ni ti man-Hispanic. I mabakuna i mas sâfo' na manera ni para un mantieni hinemlo'-mu gi este na peste.
- Manma'eksamina esta este siha na bakuna ya i Federal Drug Administration (FDA) ha ribisa i resuttan este siha na eksaminasion ya ma ditetmina na i benifision i bakuna meggaiña ki i piniligrû. I FDA yan i CDC, todû i dos ma

kontinunua ma'atan i bakuna para u ma asigura na sâfo'.

- I lâla'la' na sâgu ni munana'yi hao COVID-19 fatta este gi bakuna siha, pues TI SIÑA na un tinatme ni COVID-19 ginen i bakuna. I bakunan Moderna yan Pfizer ma na'sesetbe nuebu na mRNA technology, ya i Johnson & Johnson un bakunan "viral vector". Kumeke'ilek-ña este na ti parehu mafa'tinas-ña kada bakuna lao todû ha' fuma'nâna'gue i tataotao-ta taimanu para u mumuyi este i nuebu na sâgu.



Ngai'an/Mânu ni siña manâ'i yu' ni bakunan COVID-19?

- Faisen i i espitât ni un fatoitoigue komu guaha ayudanten-ñiha ni siña ma fa'nu'i hao infotmasion yan lökkue' siña ma asiste hao para un schedule i iyo-mu appointment para un mabakuna.
- Yanggen siña, konne' otro na taotao gi gimâ'-mu ya en hamyo chumule' i bakuna, pat fanaligao ga'chong-mu ni siña un angokku i ayudu-ña.
- Lökkue', an sumâsaga hao gi unu gi sumampâpa' na lugât, pot fabot, âgang i otganisasion ni siña umasiste hao:
 - Hawai'i - Papa Ola Lokahi
 - Oregon - UTOPIA PDX
 - Washington - Pacific Island Community Association



Kao guaha nisisita bai hu chule'?

- Na'setbe i kemmon kontiempo. Dipende gi mânu na un chule' i bakunâ-mu, siña ha' mannangga hao gi fila, pues un fannangga ta'lo kinse asta trenta minutos dispues di mabakunâ-mu. Guaha siha na sitio drive-through (kumeke'ilek-ña na gi i kareta ha' na siña ma ayuda hao) ya siña ha' tâya' kommon pupbliku.
- Un litrâtu ginen i gobietno
- Iyo-mu insurance card
- Otro siha na pâppet ni ginagagao
- Iyo-mu vaccination card: In rikomenda na un litrâtu i sanme'na yan i santatten i iyo-mu vaccination card siakâsu malingu.
- I tampen fasu-mu yan fa'gas kannai-mu
- Instrumenton mangge' (tatkomu pen pat lâpis) - para un kumple hâfa guaha na pâppet manâ'i hao.
- Hânom yan didide' na fina'merienda
- Kosas para tane'-mu an siakâsu mannangga hao.
- Na'espesiât! Gof historiku este na momento. Minagâgon maolek, chule' guatu i mas ya-mu na merienda, yan litrâton maisa hao kosa ki siña un apatte i ekspirensia-mu dispues!

Dispues di mabakuna, kao siempre gef bâba i siniente-ku?

- Kada taotao ti parehu i ekspirensia-ña. Guaha ayu i didide' ha' sinienten-ñiha, ya guaha ayu i tâya' ma siente.
- I siniente siha sumâsaonao i puten kânnai, kalentura, puten tataotao, fugu yan yinayas. Siña ha' tinakka' noskuantos oras ya tenga ma'pos gi halom un simâna. Kuentos yan i mediku-mu yanggen guaguaha ha' chathinasso-mu pat cha'ot-mu gi amot.
- Gigon munhâyan hao mabakuna, siempre ma'atan hao para kinse minutos pot siakâsu inafekta hao insigidas ni bakuna.
- Para un inayuda rumibaha puti-mu, ha rikomenda i CDC na un na'setbe gâsgas yan didide' fotgon na sâosâo kânnai gi lugât ni madulok hao, un na'kalâmten i kannai ni madulok hao, un gimen hânom, ya un usa kâhlo na magâgu.
- Yanggen nina'chathinasso hao ni siniente-mu pat ti lumâlamaolek i siniente-mu dispues di mabakuna-mu, pat komu umagaga'pumuti i lugât ni madulok hao dispues di benti kuâttro oras, ha rikomenda i CDC na un âgang i mediku-mu pat i espitât ni un fatotoigue para i hinemlo'-mu.

Kao guaha mas siña hu cho'gue dispues di mabakuna yu'?

- Siña ha' un na'setbe i amot-mu âmot tradisionat yan remedi u ni para u alibia i puten kânnai pat i lugât nai madulok hao dispues di manâ'i hao ni bakuna.
- Maskeseha mabakuna hao, ta nisisita ha' kumontinua umusa i tampen pachot-ta gi halom pupbliku ya ta na'siguru na manâchago' hit yan taotao ni ti manhihita gi gima'. I rason pot i bakuna siha ni manggaige pâ'go, ayu ha' nina'siñan-ñiha i para u machomma' i siniente, lao ti matungo' kao siña ha' mantinatme hit ni COVID-19 ya siña ha' lokkue' ti ta hâsngon tumâtme otro taotao. I mas ifektibu na manera ni siña ta na'ladiispâsio i tinatmen este na sâgu i para ta fanachagu'i, usa tâmpen pâchot, yan sesso fuma'gâsi i kannai-ta, asta ki manmañodda' i sientista yan i ofisiat i hinemlo' pupbliku nuebu yan otro siha na manera ni siña ta na'pâra i tinatme.

